

CRT -CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשווייץ – CRT

להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה
תיק מס' CV96-4849

דחיית מענק מאושרת

לתובע David Mendelsohn

בעניין חשבונות על שם Berta Hirsch

וחשבונות על שם¹ Bertha Hirsch-Marchand

מס' תביעה: 003971/MG²

דחיית מענק מאושרת זו מתבססת על תביעתו של דוד מנדלסון (להלן "התובע") לחשבון על שם ברטה הירש³. דחיית מענק זו מתייחסת לחשבון שפורסם על שם Berta Hirsch (להלן "בעלת החשבון 1"), לחשבון שפורסם על שם Berta Hirsch (להלן "בעלת החשבון 2") ולחשבון שפורסם על שם Bertha Hirsch-Marchand (להלן "בעלת החשבון 3") כולם בבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל דחיית מענק מתפרסמת. במידה שהתובע לא דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שמו של הבנק בלבד נשמר חסוי.

מידע שהוגש על ידי התובע

התובע הגיש טופס תביעה ושאלון ראשוני בהם ציין שבבעלות דודתו, ברטה הירש, אשר נולדה בפרנקפורט, גרמניה, ואשר היתה נשואה לדניאל הירש, חשבון בנק שוויצרי. התובע ציין שלדודתו, שהיתה יהודיה, היתה אזרחות גרמנית והתגוררה בפרנקפורט. התובע הוסיף שדודתו נספתה בשואה. התובע ציין כי נולד ב- 18 באוגוסט 1927 ברומניה.

התובע הגיש טופס תביעה ל- ATAG Ernst & Young ב- 1998 בו תבע את זכותו לחשבון בנק שוויצרי על שם ברטה הירש.

¹ במאמץ לאתר כל חשבון שהיה יכול להיות בבעלות קרוב משפחתו של התובע, ה- CRT בחן ובדק את כל החשבונות אשר שם בעליהם דומה משמעותית לשם קרוב משפחתו של התובע, אפילו אם התובע לא תבע באופן ספציפי את החשבונות האלה. כמו כן, ה- CRT מודע לכך שבמקרים רבים איות השמות השתנה אם הזמן שעבר מאז מלחמת העולם השנייה וגם בגלל תעתוק שמות לשפות שונות.

² התובע הגיש לבית המשפט שאלון ראשוני ב- 1999 וטופס תביעה ל- CRT. ה- CRT מטפל בשאלון הראשוני ובטופס התביעה תחת מספר תביעה מאוחד 003971.

³ בטופס התביעה, התובע תבע בנוסף לחשבון בבעלות דניאל הירש. ה- CRT יטפל בתביעה לחשבון זה בהחלטה נפרדת.

כביסוס לתביעתו, התובע הגיש מספר מסמכים, הכוללים רשימת הנספים מפרנקפורט-אם-מאין בה מופעים שמותיהם של דודו ודודתו.

מידע זמין ברשומות הבנק

ה-CRT מציין שהתובע הגיש תביעה בנוגע לחשבון על שם קרובת משפחתו, ברטה הירש. המבקרים אשר ערכו את החקירה לזיהוי חשבונות בבעלות קורבנות רדיפות הנאצים לפי הוראות הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP"), דיווחו על שישה חשבונות אשר שם בעליהם זהה או דומה משמעותית לשם אשר נמסר על ידי התובע. בעת בדיקת רשומות הבנק, ה-CRT איתר חשבונות נוספים שלא דווחו על ידי מבקרי ICEP. כל חשבון מזהה להלן לפי מספר זיהוי החשבון שלו, אשר הוקצה לו על ידי מבקרי ICEP לצורכי רישום ומעקב.

חשבון מס' 5023833

רשומות הבנק מראות שבעלת החשבון 1 היתה Berta Hirsch, אשר התגוררה בווינה, אוסטריה, ושבעלת ייפוי הכוח בחשבון היתה Else Hirsch. כמו כן, רשומות הבנק מראות את הכתובת של בעלת החשבון 1, את שם הנעורים שלה, ואת המצב המשפחתי שלה ושל בעלת ייפוי הכוח בחשבון. כמו כן, רשומות הבנק מראות את תאריך חתימת ייפוי הכוח בחשבון. לבסוף, ברשומות הבנק נמצאה דוגמת חתימה של בעלת החשבון 1 ושל בעלת ייפוי הכוח בחשבון.

חשבון מס' 5034240

רשומות הבנק מראות שבעלת החשבון 2 היתה Berta Hirsch, אשר התגוררה ב-Offenbach, גרמניה, ושבעל ייפוי הכוח בחשבון היה Hugo Berger-Hirsch. כמו כן, רשומות הבנק מראות את הכתובת של בעלת החשבון 2, ואת שם הנעורים שלה. כמו כן, רשומות הבנק מראות את תאריך חתימת ייפוי הכוח בחשבון. לבסוף, ברשומות הבנק נמצאה דוגמת חתימה של בעלת החשבון 2 ושל בעל ייפוי הכוח בחשבון.

חשבונות מס' 5035531.2, 5025102, 5025102.1, 5035531, 5035531.1, 5035532, 5035532.1, 5035532.2, 5035533 ו-5035533

רשומות הבנק מראות שבעלת החשבון 3 היתה Bertha Hirsch-Marchand, אשר התגוררה בפרנקפורט-אם-מאין, גרמניה. כמו כן, רשומות הבנק מראות את שם הנעורים של בעלת החשבון 3, את השם ואת התואר של בעלה ואת השם של בעל ייפוי כוח בחשבונות. לבסוף, ברשומות הבנק נמצאה דוגמת חתימה של בעלת החשבון 3.

בדיקת ה-CRT

קבילות התביעה

ה-CRT קבע שהתביעה הינה קבילה בהתאם לסעיף 18 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו (להלן "סדרי הדין").

זיהוי בעלי החשבונות

בנוגע לחשבון מס' 5023833, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובע לא זיהה את בעלת החשבון 1 כקרובת משפחתו. למרות ששם דודתו זהה לשם שפורסם כשמה של בעלת החשבון 1, המידע שהוגש על ידי התובע הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם ושלא פורסם לגבי בעלת החשבון 1, כמופיע ברשומות הבנק. ובפרט, התובע ציין שדודתו, ברטה הירש, התגוררה בפרנקפורט-אם-מאין, גרמניה, והיתה נשואה לדודו, דניאל הירש. בניגוד לכך, רשומות הבנק מראות כי לבעלת החשבון 1 היה מצב משפחתי אחר ושהתגוררה בווינה, אוסטריה, מקום שאליו התובע לא ציין שום קשר. בנוסף, ה-CRT מציין שהתובע לא זיהה את בעלת ייפוי הכוח בחשבון, שכנראה היא קרובת משפחה מדרגה ראשונה של בעלת החשבון 1. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה-CRT יכול לקבוע שבעלת החשבון 1 ודודתו של התובע הם אותו אדם.

בנוגע לחשבון מס' 5034240, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובע לא זיהה את בעלת החשבון 2 כקרובת משפחתו. למרות ששם דודתו זהה לשם שפורסם כשמה של בעלת החשבון 2, המידע שהוגש על ידי התובע הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם ושלא פורסם לגבי בעלת החשבון 2, כמופיע ברשומות הבנק. ובפרט, התובע ציין שדודתו, ברטה הירש, התגוררה בפרנקפורט-אם-מאין, גרמניה, והיתה נשואה לאחיה של אמו, דניאל הירש. בניגוד לכך, רשומות הבנק מראות כי לבעלת החשבון 2 היה שם נישואין אחר ושהתגוררה ב-Offenbach, גרמניה, מקום שאליו התובע לא ציין שום קשר. בנוסף, ה-CRT מציין שהתובע לא זיהה את בעל ייפוי הכוח בחשבון, שכנראה הוא קרוב משפחה מדרגה ראשונה של בעלת החשבון 2 או השם Berger. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה-CRT יכול לקבוע שבעלת החשבון 2 ודודתו של התובע הם אותו אדם.

בנוגע לחשבונות מס' 5035531.2, 5025102, 5035531, 5035531.1, 5035532, 5035532.1, 5035532.2, 5035532.3 ו-5035533, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובע לא זיהה את בעלת החשבון 3 כקרובת משפחתו. למרות ששם דודתו דומה משמעותית לשם שפורסם כשמה של בעלת החשבון 3, המידע שהוגש על ידי התובע הינו שונה משמעותית מן המידע שפורסם ושלא פורסם לגבי בעלת החשבון 3, כמופיע ברשומות הבנק. ובפרט, התובע ציין שדודתו היתה נשואה לדניאל הירש. בניגוד לכך, רשומות הבנק מראות כי בעלת החשבון 3 היתה נשואה לאדם בשם אחר. כמו כן, התובע לא זיהה את השם Marchand, שהוא חלק משמה של בעלת החשבון 3. כתוצאה מן האמור לעיל, אין ה-CRT יכול לקבוע שבעלת החשבון 3 ודודתו של התובע הם אותו אדם. בנוסף יצוין שה-CRT העניק מענק לגבי חשבון זה לתובע שזיהה באופן מספק את בעלת החשבון כקרובת משפחתו. כל ההחלטות מתפרסמות באתר האינטרנט של ה-CRT (www.crt-ii.org).

זכות ערעור

בהתאם לסעיף 30 של סדרי הדין, התובע רשאי לערער על דחיית מענק זו בפני בית המשפט באמצעות הממונים המיוחדים בתוך תשעים (90) יום מתאריך המכתב המצורף להחלטה זו. הערעורים צריכים להישלח לכתובת כדלקמן:

Office of the Special Master, c/o Claims Resolution Tribunal,
P.O.Box 9564, 8036 Zürich, Switzerland

על התובע להגיש את הערעור בכתב לכתובת הנ"ל, ועליו לכלול את כל עילות הערעור. אם יותר מחשבון אחד נדחה בדחיית מענק זו, על התובע לציין את מספר זיהוי החשבון שאליו מתייחס הערעור. ה-CRT רשאי לדחות בהליך מהיר ערעורים אשר הוגשו בהעדר טענה סבירה לטעות בהחלטה או ללא ראיות חדשות רלוונטיות.

הקף דחיית מענק

תשומת לב התובע לכך כי ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעתו כדי לקבוע אם קיימת אפשרות למענק בהתבסס על המידע שהוגש על ידי התובע או על מידע ממקורות נוספים.

אישור דחיית מענק

ה-CRT מאשר דחיית מענק זו לצורך אישורו של בית המשפט.

Claims Resolution Tribunal

10 דצמבר 2004